

CAMBIOS EN EL AYUNTAMIENTO

- **Alcalde y vicealcalde:** Dan Reed fue electo alcalde, y Priscilla Hill funge de vicealcaldeza en el 2006.
- **Abogado municipal:** Peter Spoerl, de Meyers/Nave, fue nombrado abogado municipal interino para reponer a Patrick Whitnell, quien se mudó a Sacramento para fungir de abogado auxiliar de la Liga de Ayuntamientos de California (California League of Cities).
- **Administradora municipal:** el condado-ciudad nombró a Janice McClintock administradora municipal a partir del 6 de febrero. Jennifer Coile renunció debido a un problema de salud que atraviesa un familiar.
- **Urbanista:** a partir del 1º de noviembre, Matthew Sundt, de Golden State Planning and Environmental Services (Servicios de Planificación y Ambientales del Estado Dorado), pasó a encargarse del puesto de Elizabeth Caraker. Él se encuentra en el Ayuntamiento todo el día los martes y jueves, y supervisa el Departamento de Edificación.
- **Departamento de Edificación:** la empresa Precision Inspection Company ofrece los servicios del Departamento de Edificación. Carolyn Costa se encuentra en el Ayuntamiento los martes y jueves de la 1:00 a las 4:30 p.m. Revisión del plan de edificación dentro de los diez días laborales. Inspector de Edificaciones, de guardia, disponible con 24 horas de antelación. Aplicación de códigos de edificación: de guardia.
- **Arquitecto paisajista:** Anita Kane, ASLA, ha sido contratada para ayudarle a la Municipalidad a estudiar los planes de paisajismo, como por ejemplo el emplazamiento de la antena celular de American Tower. La Sra. Kane ofrece pláticas sobre los árboles históricos del condado San Benito, diseñó los jardines del salón conmemorativo de los excombatientes de guerra de Hollister (Veterans Memorial Hall), y ganó premios por su diseño de la exhibición del jardín incombustible en la estación CDF de Morgan Hill.

PROYECTO DE MEJORAS DE LA INFRAESTRUCTURA DEL AGUA

- El proyecto sigue puntualmente su curso a fin de cumplir con los permisos de agua potable y de residuos de alcantarillados de la Municipalidad. Si la Ciudad no demuestra un esfuerzo de buena fe para poner en marcha el proyecto y mejorar la calidad del agua, el Consejo Regional Estatal de Control de Calidad del Agua (State Regional Water Quality Control Board) podrá imponer multas de \$10,000 diarios a partir del 1º de julio de 2006. El proyecto se encuentra en la etapa final de diseño, de tal forma que en la primavera se pueda someter a concurso de licitación y se empiece su construcción en agosto.
- El diario Sunday Pinnacle publicó el 20 de noviembre de 2005 un artículo sobre la participación de la Municipalidad en el programa de eficiencia energética Savings by Design (Ahorros Mediante el Diseño) de PG&E. Dicha empresa le ofreció a la Municipalidad un

reembolso por los gastos de ingeniería y edificación de los componentes del proyecto de ahorro de energía que reducirá los gastos de explotación de la nueva planta de tratamiento de agua.

- **Contribuciones de contrapartida al financiamiento local:** el 14 de octubre de 2005, los oficiales de la Municipalidad se reunieron con los oficiales del distrito de agua del condado San Benito (San Benito County Water District), y solicitaron una confirmación por escrito de las subvenciones o préstamos (y sus condiciones) que estén dispuestos a proveer para el proyecto. El 20 de noviembre de 2005, la Municipalidad celebró un contrato con Bartle Wells Associates, especialistas en financiamiento de infraestructuras, quienes pueden buscar otro tipo de financiamiento para las aportaciones de contrapartida locales de la Municipalidad respecto a la subvención de \$3.9 millones ofrecidos por la Administración de Fomento Económico de Estados Unidos (US Economic Development Administration). Bartle Wells ha trabajado para un sinnúmero de organismos públicos en búsqueda de financiamiento con tipos de interés bajos, para que en el futuro el aumento del precio del agua sea lo más bajo posible. Desde el 1 de febrero de 2006, la Junta Directiva del distrito de agua no ha hecho nada para confirmar la contribución de fondos al proyecto de San Juan Bautista.

TRANSPORTE REGIONAL

- **Nuevo servicio de Amtrak:** El 31 de octubre, la conexión entre servicios de autobuses y ferroviarios de Amtrak comenzó con cuatro autobuses con origen o destino en San Juan Bautista, los cuales conectan con la estación Amtrak de Merced para conectar con los trenes del Valle de San Joaquín con rumbo norte o sur. La parada de autobuses se encuentra en el estacionamiento de Windmill Plaza. Los pasajes se pueden comprar por Internet o en la estación del tren. Esta primavera se ofrecerán tarifas especiales a los grupos de 20 jóvenes o más; p. ej., \$9 por un pasaje de ida y vuelta a Sacramento. Los detalles se encuentran en la sección Kids 'n Trains de www.amtrakcalifornia.com.
- **Sustitutos del Proyecto de la Carretera 156:** En 2001, el Consejo Municipal de San Juan Bautista hizo constar en las actas su apoyo por la propuesta 3 en 1 respecto a la carretera regional. Este otoño, el Consejo, el Comité de Planificación y la Junta de Recursos Históricos presentaron comentarios sobre el Estudio de la Puerta del Sur (Southern Gateway Study) de la Dirección de Transporte del Valle de Santa Clara, mediante los cuales expresan su oposición a la ampliación de la Carretera 156 entre la 101 y Union Road. El 30 de noviembre, Caltrans llevó a cabo una reunión a puertas abiertas en la cual se trataron sus propuestas de ampliar la Carretera 156. Se llevarán a cabo más reuniones en la primavera, y se cuenta con que en junio se emitirá el borrador de un informe sobre las consecuencias ambientales.

- Calendario de la comunidad: reuniones y acontecimientos de interés para los residentes
- Calendario de acontecimientos: acontecimientos de especial interés para los visitantes (¡y residentes con tiempo libre!)
- Instalaciones para reuniones y acontecimientos especiales: nuevas
- Artes y Recreo: se ha ampliado – infórmenos de inscripciones adicionales
- Inventario de Recursos Históricos: información sobre el horario, presentaciones públicas y borradores de documentos.

NOVEDADES DE LA CIUDAD:

- **Nueva directora ejecutiva de la Cámara de Comercio de San Juan Bautista:** Denise Cauthen-Wright; su despacho atiende de las 8:00 a.m. a las 5:00 p.m., de lunes a viernes; el nuevo calendario de acontecimientos del 2006 se ofrece por medio electrónico en el apartado www.sjbchamber.com, y se actualiza mensualmente; en las reuniones del Consejo Municipal se presenta un informe mensual de las actividades de la Cámara.
- **Canal de cable CMAP de la comunidad:** nuevos programas – La Hora de los Relatos en la Biblioteca de San Juan Bautista, con Adele Pimental; Café con Coile: visitas guiadas de la ciudad en compañía del administrador municipal [para producir espectáculos de televisión o asistir en ellos, comuníquese con CMAP [www.mycmap.org] o llame al (408) 846-4983.
- **Roberto “Bert” Zúñiga cumple 25 años de servicio** al Parque Histórico Estatal de San Juan Bautista, donde ha trabajado en labores de mantenimiento de los jardines y edificios.
- **Voluntario del año de la Municipalidad:** por sus labores de embellecimiento e informática en las instalaciones de la Municipalidad, en el Día Nacional de la Filantropía, celebrado en el condado San Benito, Chuck Geiger fue reconocido como el voluntario del año de la Municipalidad.
- **Apartamentos Mission Gardens:** este complejo de 43 cabañas y apartamentos se está construyendo en la calle Muckelemi. Para apuntarse en la lista a fin de alquilar un apartamento de una o dos habitaciones a comienzos del verano, llame al (831) 662-2378 o envíe un mensaje electrónico a missiongardenapts@yahoo.com. La página electrónica se está creando actualmente.
- **Cambio de precios en el basurero John Smith:** se adoptó lo siguiente el 6 de diciembre de 2005 en la junta de supervisores del condado San Benito: **No se cobrará** por unidades centrales de proceso, pantallas de computadoras, televisores y microondas de menos de 26 libras. Se cobrará \$10 por carga de tierra, asfalto, concreto o madera limpios (se pesan los vehículos comerciales).

OPORTUNIDADES PARA VOLUNTARIOS:

- **Cuerpo de bomberos:** permanente – capacitación de nuevos voluntarios

- **Inventario de Recursos Históricos:** en diciembre se terminó de catalogar y fotografiar las propiedades históricas, pero todavía hay tareas amenas que se deberán realizar desde ahora hasta el verano. Las hojas de inscripción se encuentran en el Ayuntamiento y en la Biblioteca. Algunas de dichas tareas se pueden realizar en casa, en la computadora.
- **Auxiliar de biblioteca:** ayude en la celebración del Centenario y participe en actividades diarias de la biblioteca.

CONTROL DE ANIMALES:

- **Licencias de perros:** \$6, solicítela en el Ayuntamiento, traiga el comprobante de vacunas
- **Nuevo arreglo entre la Municipalidad y el Refugio de Animales de Hollister:** si ha capturado a un animal *domesticado* (perro, gato, conejo) dentro de los límites de la ciudad, puede entregarlo al Refugio de Animales de Hollister con un formulario del Ayuntamiento de San Juan Bautista que certifique que usted reside en dicha ciudad o es propietario de un negocio en ella. Le pedimos a la Municipalidad de Hollister que hicieramos un contrato de servicios de control de animales mediante el cual se capture a animales sueltos. Debido a su escasez de empleados, actualmente no pueden ofrecernos ese servicio, pero posiblemente puedan más adelante.
- **Animales domesticados sueltos, capturados por empleados de la Municipalidad:** si el animal no tiene un collar con placa o un implante, se le llevará al refugio de animales de Hollister, donde para recuperarlo usted tendrá que pagarle un recargo a la Municipalidad de dicha ciudad.
- **Gallinas:** a fin de analizar la situación actual y las formas de lidiar con la sobrepoblación de las gallinas, el alcalde está patrocinando una reunión pública que se llevará a cabo el 13 de febrero a las 6:00 p.m. en la cámara del Consejo. Dicho Consejo está considerando adoptar una ordenanza mediante la cual el darles de comer a las gallinas asilvestradas se tipifique como delito menor.

FACTURAS DE SERVICIOS PÚBLICOS:

- **Precios por los servicios de agua y alcantarillado para las personas de la tercera edad:** el Consejo de la Municipalidad consideró este punto en 1997, pero desde el punto de vista legal no se permite ofrecer precios distintos a una categoría especial de clientes. La Municipalidad de Hollister adoptó una política para tomar en consideración los precios por servicios públicos que se les ofrecen a las personas de la tercera edad, pero todavía no dispone de precios especiales.
- **Asistencia para el pago de las facturas de PG&E:** Pacific Gas and Electric ofrece los siguientes programas:
 - **Arreglos de pagos y planes de pagos del saldo:** llame al 1-800-743-5000

- **Descuento del 20% para familias de bajos ingresos:** llame al 1-866-743-2273 o consulte la página www.pge.com/care
- **Subvenciones del Salvation Army, concedidas una sola vez,** para ayudar a las familias de bajos ingresos a pagar sus facturas de servicios públicos: 1-800-993-9677, o bien, consulte la página www.pge.com/reach
- **Programa gratis de preparación de viviendas contra los agentes atmosféricos** para que las familias de bajos ingresos adapten sus casas a fin de que éstas alcancen un mayor rendimiento energético: 1-800-933-9555, o bien, consulte la página electrónica www.pge.com/energypartners
- **1020 Programa:** reduzca el consumo de gas en un 10% en enero, febrero y marzo, y reciba un reintegro del 20%: 1-800-743-5000 o consulte la página www.pge.com/1020

PUNTOS SALIENTES DE LOS ACONTECIMIENTOS FUTUROS:

- **10 de febrero a las 3:30 p.m.:** desfile de recepción de alumnos de Anzar High School, en el centro de la ciudad
- **11 de febrero de 5:30 a 8:00 p.m.:** cena de espagueti para el día de San Valentín, en el centro comunitario, recaudación de fondos para el paseo educativo de los alumnos de cuarto y quinto grado de San Juan School.
- **13 de febrero a las 6:00 p.m.:** reunión pública para tratar el problema de las gallinas, en la cámara del Consejo
- **25 de febrero a las 5:30 p.m.:** recaudación anual de fondos para la Fundación de las Escuelas de San Juan y Aromas, en el salón Aromas Grange
- **10 de marzo a las 1:00 p.m.:** apertura oficial del Adobe Breen, en el Parque Histórico Estatal
- **Marzo: ¡Centenario de la Biblioteca de la Ciudad!**
- **28 de marzo a las 7:00 p.m.:** reunión del Ayuntamiento, en la cámara del Consejo

RECORDATORIO: REVISIÓN DE LA JUNTA DE RECURSOS HISTÓRICOS

La Ordenanza de Recursos Históricos fue adoptada en 2004, y la primera Junta de Recursos Históricos fue nombrada en septiembre del mismo año. Los propietarios e inquilinos de propiedades situadas en el Distrito Histórico deberán tener en cuenta que la Junta de Recursos Históricos tiene la responsabilidad de estudiar las medidas que se tomen en el Distrito Histórico, y le presenta recomendaciones al Comité de Planeación. Las propiedades históricas que figuran fuera del Distrito Histórico también son sometidas a estudio por parte de la Junta. Al comienzo de toda reunión de la Junta (el tercer jueves del mes a las 7:00 p.m.) se aparta un tiempo para llevar a cabo una revisión informal de los proyectos, a fin de que todo posible o futuro solicitante de proyecto presente su propio proyecto ante la Junta y ésta ofrezca únicamente sus comentarios preliminares. No es necesario presentar una solicitud formal, y en ese momento la Junta no toma ninguna medida. Para apuntarse en el orden del día, llame al Ayuntamiento al 623-4661. Los miembros de la Junta de Recursos Históricos son Cara Vonk, 623-9216,

presidenta; Luis Matchain, vicepresidente; Ted Thoeny, secretario; Rebecca McGovern y Susan Brady.

PARA HACER PEDIDOS DE OBRAS PÚBLICAS EN HORAS EXTRAOFICIALES, LLAME AL (831) 902-0887.